ISTITUTO FIGLIE DI S. ANNA - ERITREA

"aiutiamo a vivere la povertà con dignità"



PROGETTO SICUREZZA ALIMENTARE

RAPPORTO ATTIVITA' MARZO - MAGGIO 2009

GIUGNO 2009

INDICE

1. IL PROGETTO	Pag.	3
2. I VILLAGGI	Pag.	3
3. L'ATTIVITA'	Pag.	5
4. LA DISTRIBUZIONE	Pag.	7
5. GLI ACQUISTI	Pag.	7
6. I RISULTATI	Pag.	9
7. LE TESTIMONIANZE	Pag.	9
8. IL PROGRAMMA FUTUTRO	Pag.	14
9. LA COPERTURA FINANZIARIA	Pag.	15
ALLEGATI:		
• DONATORI	Pag.	16
• IMMAGINI	Pag.	17
• FATTURE ACQUISTI		

1. IL PROGETTO

Il progetto "Sicurezza Alimentare" si propone di assicurare un'alimentazione adeguata a 300 di bambini di età inferiore a 5 anni, per un limitato periodo di tempo, in due villaggi dell'altopiano Eritreo, dove le suore gestiscono degli ambulatori, e dove la povertà endemica, la scarsità delle piogge e il forte aumento dei prezzi dei prodotti agricoli, hanno portato a scarsità di cibo per i residenti con effetti più marcati nei bambini di quella fascia di età, che presentavano già parecchi casi di malnutrizione.

AI BAMBINI CHE, AL CONTROLLO PESO, AVEVANO UN INDICE (RAPPORTO PESO/ALTEZZA) INFERIORE AL 80% DI QUELLO STANDARD, VENIVANO SOMMINISTRATI GIORNALMENTE DEGLI ALIMENTI BILANCIATI E TENTI SOTTO CONTROLLO FINCHÉ L'INDICE SUPERAVA IL 80,5%.

Il progetto era inizialmente previsto per tre mesi, rinnovabile per altri tre mesi fino alla dismissione di tutti i bambini. Contemporaneamente le madri venivano istruite su come miscelare in modo appropriato i pochi alimenti di cui dispongono per ridurre il rischio di malnutrizione.

2. I VILLAGGI

In questi primi tre mesi (Marzo, Aprile, Maggio 2009) sono stati selezionati due villaggi dove i sintomi di malnutrizione nei bambini erano più evidenti: Tokondà (Regione Debub) e Zagher (Regione Maakel).

In entrambi le suore gestiscono un ambulatorio per il pronto soccorso, l'assistenza alle puerpere e le vaccinazioni dei bambini, per cui conoscono bene le famiglie residenti e quelle dei villaggi circostanti.

a. TOKONDA

E' un villaggio a 120 km a sud-est di Asmara, con 2500 abitanti. E' vicino a sette altri piccoli villaggi, di cui il maggiore è Siberas: la popolazione totale che gravita sull'ambulatorio è circa 5500 persone, di cui i bambini inferiori ai 5 anni sono 700. Tra questi i più colpiti da malnutrizione sono quelli che vivono nei villaggi sul rift, che divide in modo netto l'alto dal bassopiano, e dove le piogge sono state molto scarse, danneggiando il raccolto. Per limitare i danni il governo sta offrendo la possibilità di trasferire le famiglie nel Gash Barka, una fertile zona del bassopiano.

Le famiglie con bambini piccoli sono conosciute perché le mamme li portano una volta al mese in ambulatorio per le vaccinazioni e per il controllo della crescita, misurando peso e altezza. E' risultato evidente nel corso di questo ultimo anno un peggioramento dello stato di salute dei bambini, sia a causa della siccità che dell'aumento del prezzo dei generi alimentari.

Progetto Sicurezza Alimentare

Sono stati selezionati 170 bambini che raggiungevano a malapena, o erano inferiori al 80% dello standard del rapporto peso/altezza per la loro età. Di questi 62 hanno un'età inferiore ai due anni e 108 dai due ai cinque anni.





Il villaggio di Tokonda

L'ambulatorio

b. ZAGHER

E' un villaggio a 75 km a nord di Asmara con 3000 abitanti. E' vicino a tre altri villaggi, per cui la popolazione totale che gravita sull'ambulatorio è di 6000 persone, di cui 780 bambini di età inferiore ai 5 anni.

Anche qui la situazione dei bambini è peggiorata nell'ultimo anno, per i motivi addotti precedentemente, e ne sono stati selezionati 130 (56 con meno di due anni e 74 con meno di cinque). Tra di essi quasi il 90% presenta segni di kuashorkor, cioè edematosi (bambini con carenza di proteine e grassi) e il 10% con segni di murasmas (carenza di macro e micro nutrienti). Tutti presentano un rapporto peso/altezza inferiore o uguale al 80% dello standard per la loro età.

Queste forme di malnutrizione sono un grave rischio soprattutto per i bambini nella fascia di età inferiore ai 5 anni, perché essi possono essere affetti da diarrea continua, ammalarsi di polmonite o subire dei ritardi mentali.





Il villaggio di Zagher

L'ambulatorio

3. L'ATTIVITA'

Per tutti i bambini selezionati (in totale 300, di cui 118 inferiori ai 2 anni e 182 fino ai 5 anni), a cui è stata somministrata un'alimentazione supplementare controllata, sono state preparate:

- a. una scheda che riporta: nome, villaggio di provenienza, sesso, età (in mesi),
- b. una tabella mensile con: peso, altezza, rapporto peso/altezza %, quantitativo distribuito di latte, olio e DMK, oltre alle note sull'andamento della cura.

Nella seguente tabella è riportato il numero dei bambini che hanno beneficiato del programma di sicurezza alimentare, suddivisi per classi di età e per villaggio:

BAMBINI	TOKONDA	ZAGHER	TOTALE
Inferiori 2 anni	62	56	118
Dai 2 ai 5 anni	108	74	182
TOTALE	170	130	300

La cartella di controllo peso di riferimento è quella del Ministero della Sanità.

2 Management of severe malnotrition: a manual for physicians and other senior health workers

	Be	ys' weight	(kg)		Height*(cm)		Girl	s' weight (log)	
-4 SD	-3 SD	-2 SD	-1 SD	Median		Median	-1 SD	-2 SD	-3 SD	-4 SI
7.8	8.9	9.9	11.0	12.1	85	11.8	10.8	9.7	8.6	7.6
7.9	9.0	10.1	11.2	12.3	86	12.0	11.0	9.9	8.8	7.7
8.1	9.2	10.3	11.5	12.6	87	12.3	11.2	10.1	9.0	7.9
8.3	9.4	10.5	11.7	12.8	88	12.5	11.4	10.3	9.2	8.1
8.4	9.6	10.7	11.9	13.0	89	12.7	11.6	10.5	9.3	8.2
8.6	9.8	10.9	12.1	13.3	90	12.9	11.8	10.7	9.5	8.4
8.8	9.9	11.1	12.3	13.5	91	13.2	12.0	10.8	9.7	8.5
8.9	10.1	11.3	12.5	13.7	92	13.4	12.2	11.0	9.9	8.7
9.1	10.3	11.5	12.8	14.0	93	13.6	12.4	11.2	10.0	8.8
9.2	10.5	11.7	13.0	14.2	94	13.9	12.6	11.4	10.2	9.0
9.4	10.7	11.9	13.2	14.5	95	14.1	12.9	11.6	10.4	9.1
9.6	10.9	12.1	13.4	14.7	96	14.3	13.1	11.8	10.6	9.3
9.7	11.0	12.4	13.7	15.0	97	14.6	13.3	12.0	10.7	9.5
9.9	11.2	12.6	13.9	15.2	98	14.9	13.5	12.2	10.9	9.6
10.1	11.4	12.8	14.1	15.5	99	15.1	13.8	12.4	11.1	9.8
10.3	11.6	13.0	14.4	15.7	100	15.4	14.0	12.7	11.3	9.9
10.4	11.8	13.2	14.6	16.0	101	15.6	14.3	12.9	11.5	10.1
10.6	12.0	13.4	14.9	16.3	102	15.9	14.5	13.1	11.7	10.3
10.8	12.2	13.7	15.1	16.6	103	16.2	14.7	13.3	11.9	10.5
11.0	12.4	13.9	15.4	16.9	104	16.5	15.0	13.5	12.1	10.6
11.2	12.7	14.2	15.6	17.1	105	16.7	15.3	13.8	12.3	10.8
11.4	12.9	14.4	15.9	17.4	106	17.0	15.5	14.0	12.5	11.0
11.6	13.1	14.7	16.2	17.7	107	17.3	15.8	14.3	12.7	11.2
11.8	13.4	14.9	16.5	18.0	108	17.6	16.1	14.5	13.0	11.4
12.0	13.6	15.2	16.8	18.3	109	17.9	16.4	14.8	13.2	11.6
12.2	13.8	15.4	17.1	18.7	110	18.2	16.6	15.0	13.4	11.9

SD: standard deviation score (or Z score). Although the interpretation of a fixed percent-of-median value varies across age and bought, an generally the two scales cannot be compared, the approximate percent-of-median values for -1 and -2 SD are 90% and 80% of median respectively (Gorstein J et al. Issues in the assessment of nutritional status using anthropometry. Bulletin of the World Health Organization. 1994 72:273-283.

**Length is measured for children below 85 cm. For children 85 cm or more, height is measured. Recumbent length is on average 0.5 cm greater than standing height; although the difference is of no importance to individual children, a correction may be made by subtracting 0.5 cm from all lengths above 84.9 cm if standing height cannot be measured.

CARTELLA CONTROLLO PESO

Suggerimenti Importanti

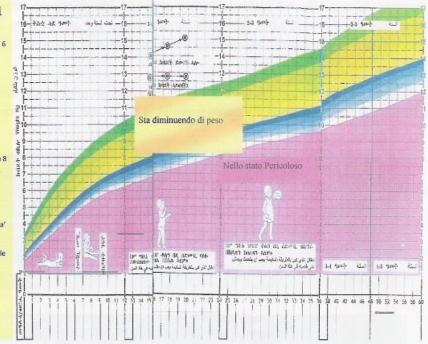
Il latte materno e' il cibo piu' sostanzioso per il bimbo, quindi fino a 6 mesi il bambino non deve prendere assolutamente altro tipo di cibo.

Un bimbo/a di 6 mesi, oltre al latte materno che comincia a diventare insufficiente, deve cominciare a prendere altri cibi, aumentando la quantita' gradualmente.

Se prima che i vostri figli compiano 1 anno gli fate fare tutti i tipi di vaccinazione, possono essere liberi da 8 tipi di malattie trasmissibili.

Se il bambino/a si ammala bisogna curarlo e seguirlo continuamente, nutrendolo con vari tipi di liquidi.

Se un bambino in relazione alla sua eta' non mostra sviluppi, aumenti di peso che dovrebbe avere, portatelo nel centri piu' vicini per del controlli e delle cure.



MANUAL PARTIES AND	- (الرضعر طنك رضاعا طبيعة خاصة عن أية تطبية فضالية	MF APPA ARASI BULLACIF	
400k methem date color in it. And the first Glore.	، ولم حتى الماء ، من لمطاع والانت حتى قاليور المناص من عمره . ان حقيد الإربعة في على السامار الغائمة الخارسة الطّذ		the hote leading
Naccing 8 I II III BAT JAT PAP JAT JAT	راز علما وباغ معر طلك ساة التهي يجب السادة الطوة الشارة شيئة الهندو وميو وشاة أو نبه سنانة بها مراضة ويشا السادار شياة المناشرة في الراضاعة المسيدار الإن خيب الدوماد الايكني لتنظية المثل في داء أمر حالمان المدر الدوماد الايكني لتنظية المثلاً في داء أمر حالمان المدر الدياري يتصمين المفهد المثلك في نوات السنة الأولى من المدر		STATE OF FORMAN THERM AND SHAPE SHAPE SHAPE AND SHAPE SHAPE SHAPE SHAPE TA data british 2007 which here The data british 2007 which here The data british 2007 and APF above Health facility shape Zone and The State Shape Sh
Meader Market Watter 119 mech of type Victor A. REPER A. Const. The box a man are for the six and but 1998 and the six and t	الان تشادیم (دیگر بیشی طاقت بر استیه (۱۶) دیر متن مطابق - 4 شهرس طاقت طی قدار از سودار اردادیه استانیه قب شایه استانیه بدای مرحمی از انطاقی بختاج این طبیق و دیارهٔ فاصلهٔ قان همکه انبر طی		
ده در کلیز شدن در جره وویده پیشا کنان پیشان داد راه کار کردهٔ است. اگریه (مدارد) کردهٔ است. اگریه	- 2- الإسطان في طائلة فن يجافي القان الكافل من الاسو حال (دا		Fig. 24 - 445 Indi Vancon (Crist) (400 (200 at 200

4. LA DISTRIBUZIONE

Ai bambini si è somministrato un nutrimento bilanciato di latte, olio e DMK (farina prodotta da vari legumi, cereali, noccioline, studiata appositamente per i bambini). A Dekamhare esiste una fabbrica del governo, che fornisce gli ambulatori pubblici direttamente e quelli privati tramite il Segretariato Cattolico.

Inoltre è stato insegnato alle mamme come preparare ed utilizzare gli alimenti e raccomandato loro di usarli solo per questi bambini e non per tutta la famiglia (se non si fosse verificato un miglioramento alla fine del mese, avrebbero rischiato di non ricevere la razione del mese successivo).

Nella seguenti tabelle sono riportati i quantitativi mensili di latte, olio e DMK distribuiti alle mamme per i gruppi di bambini selezionati in funzione all'età e il consumo totale di alimenti per villaggio.

DISTRIBUZIONE	DMK	Olio	Latte
ALIMENTI	Kg/mese	Litri/mese	Kg/mese
Inferiori 2 anni	3,0	1,5	2,0
Dai 2 ai 5 anni	9,0	4,5	3,0

DISTRIBUZIONE	DMK H	(g tot.	Olio Li	tri tot.	Latte I	(g tot.
ALIMENTI	Tokonda	Zagher	Tokonda	Zagher	Tokonda	Zagher
Inferiori 2 anni	558	504	279	252	372	336
Dai 2 ai 5 anni	2916	1998	1458	999	972	666
TOTALE	3474	2502	1737	1251	1344	1002

5. GLI ACQUISTI

L'approvvigionamento di qualsiasi alimento è molto difficile in questi tempi, in Eritrea. I negozi privati sono pressoché vuoti e quelli governativi (dove si acquista con una tessera annonaria mensile per famiglia) dispongono di quantitativi molto limitati. Questo perché il governo controlla tutti i flussi di acquisto estero e limita al massimo la concessione di permessi di importazione. Nonostante queste difficoltà si è riusciti ad approvvigionare il necessario e trasportarlo, con fatica, ai punti di distribuzione.

Progetto Sicurezza Alimentare



Il DMK è stato acquistato tramite ECS (Eritrean Catholic Secretariat), unico interlocutore riconosciuto dal governo, ma pagato (in valuta) dall'Istituto. Al costo della fattura va aggiunto anche quello del trasporto a Tokonda e Zagher. Il materiale è stato consegnato in febbraio ma la fattura è di maggio, e successivamente se ne è acquistato sul mercato il quantitativo mancante. Latte e olio sono stati acquistati da un importatore/distributore di Massawa, in varie tranches, e pagato in valuta locale.

Il cambio medio Euro/Nakfa di Febbraio è stato 19,21 e quello di Marzo 19,68. Per comodità si è scelto un cambio medio del periodo di 19,50.
Il cambio del U\$/Nakfa (acquisto DMK) è invece rimasto fisso nel periodo e uguale a 15,00.

Nella seguente tabella sono riportati i quantitativi distribuiti nei villaggi (kg per DMK e latte, litri per olio), i costi sostenuti (Nakfa e Euro) e il numero di riferimento alle fatture allegate.

		DMK	OLIO	LATTE	TOTALE
ACQUISTI	KG-LIT	6.060	3.020	2.500	
FATTURE NUMERO		04/05/06	01/02/03/07	01/03	
CONSUMI		DMK	OLIO	LATTE	TOTALE
TOKONDA	KG-LIT	3.474	1.737	1.344	
ZAGHER	KG-LIT	2.502	1.251	1.002	
TOTALE	KG-LIT	5.976	2.988	2.346	
COSTO		DMK	OLIO	LATTE	TOTALE
UNITARIO	NKF/KG-LIT	25,13	80,00	210,00	
TOTALE VALUTA LOCALE	NKF	150.177	239.040	492.660	881.877
TOTALE VALUTA ESTERA	EURO	7.701	12.258	25.264	45.224
BUDGET	EURO	6.300	11.655	24.000	41.955

La differenza rispetto al budget (+7,8%) è dovuta al maggior costo unitario del DMK (+25,6%), dell'olio (+8,1%) e del latte (+5%).

6. I RISULTATI

Nel corso del trimestre tutti i bambini hanno dimostrato dei notevoli miglioramenti, e 99 di loro (un terzo del totale) è stato dimesso perché ha superato la soglia del 80,5% rispetto all'indice standard peso/altezza per l'età del bambino. Leggermente più alta la percentuale a Zagher, dato che a Tokonda le mamme, in prevalenza musulmane, hanno una minore istruzione.

Nella seguente tabella è riportato il numero dei bambini dimessi e di quelli ancora sotto controllo, dopo i primi tre mesi:

BAMBINI		ī	OKOND	А		ZAGHE	R		тот	ALE	
ar	nni	< 2	2-5	tot	< 2	2-5	tot	< 2	2-5	tot	perc
Dimessi		19	35	54	17	28	45	36	63	99	33%
Sotto controllo		43	73	116	39	46	85	82	119	201	67%
TOTALE		62	108	170	56	74	130	118	182	300	

Le suore infermiere hanno approfittato della presenza di tutte le mamme durante la somministrazione degli alimenti per dare loro delle istruzioni di base sull'alimentazione, sulle sostanze (macro e micro) nutrienti e la loro relazione con i fabbisogni fisiologici del bambino. E' infatti importante che le mamme riescano a miscelare in modo appropriato quei pochi cibi di cui dispongono per preparare degli alimenti bilanciati, e che non aspettino a riportare i bambini in ambulatorio ai primi sintomi di malnutrizione.

Il lavoro di controllo presso le famiglie continuerà per garantirsi che quanto insegnato venga messo in pratica e i bambini saranno monitorati regolarmente per controllare che il loro peso non diminuisca ancora.

7. LE TESTIMONIANZE

Di seguito riportiamo alcune testimonianze delle mamme di Zagher i cui bambini erano in pericolo di vita o di danni irreversibili e la cui riconoscenza e gratitudine si fa continua preghiera per i benefattori.

1. Hidega Teklu

Nome della bambino: Aman Hannis

Eta': 1 anno e 6 mesi

Dichiarazione (traduzione dal Tigrino): Mio figlio non aveva tanta salute, si ammalava spesso quindi non aveva forza, e nemmeno aveva appetito. Era sempre mogio, si lamentava sempre, non mostrava segni di crescita, percio' non sapeva ancora camminare. Ora invece grazie al vostro continuo aiuto ha mostrato grandi cambiamenti. E' diventato forte e ha cominciato a camminare, gioca con i suoi fratellini, e' allegro, mangia bene. Grazie a questo il suo peso e' aumentato e io ho imparato ad alimentare con quel poco che ho. Tutto questo grazie alla vostra generosita', quindi prego Dio che vi ricompensi con felicita' e tanta salute.

カタッ ちん およう かられ Hidega カタッ からな (*Cまかり かのかえ ろのとす 1 はのできる け てい C よる。 ストツ かとり かりから かんしゅ から マレ かかまつつのえ するりのなる いっしゃ。 おおでせ よられ かりかし あいりょう とのか からし、かか 214 からかかれた かりのようまる ろうし みらんがれた あた なの かられ かけがなる またる ない かられ かけがなる また ない かられ かけがなる また ない かられ かけがなる よっちまで マタケック、 かるいらしき のでれ なら からら、

a/a 242 /254



Aman a Febbraio



Aman a Ciugno

2. Lettekidan Ghebrehannis

Nome della bambina: Melat Tekie

Eta': 2 anni e 2 mesi

Dichiarazione (traduzione dal Tigrino): Questa bambina, si ammalava continuamente, era sempre moscia, aveva sempre la diarrea, era magrissima. Dopo l'aiuto e il continuo controllo che le e' stato fatto, e' cambiata completamente, non si ammala mai, prima pesava 6.5 Kg ora invece pesa 8 Kg, e' felice, gioca con gli altri bambini, quindi sta bene. I cambiamenti avvenuti su mia figlia sono straordinari, infatti faccio fatica a riconoscerla.



Tutto questo e' avvenuto grazie alla vostra grande generosita', quindi prego che il Signore vi doni tanta salute e vi ricompensi con tanta gioia.



Melat a Febbraio



Melat a Giugno

3. Senait Hailezghi

Nome del bambino: Sciam

Eta': 1 anno e 6 Mesi

Dichiarazione (traduzione dal Tigrino): Mio figlio all'inizio era tutto gonfio, non aveva cominciato a camminare, si ammalava continuamente, non gattonava. Ora invece il Buon Dio ci e' venuto incontro e grazie all'aiuto ricevuto ha fatto grandi cambiamenti, ha cominciato a mangiare da solo, ed e' aumentato di peso. Qualsiasi persona che lo guardava diceva che non sarebbe sopravvissuto invece ce la fatta. Per me e' come se fosse risorto dalla morte, perche' se non avesse ricevuto questo aiuto sarebbe di certo morto. Voglio quindi ringra-

ale 1544 44hmz.



ziare tutti coloro che hanno aiutato mio figlio a continuare a vivere.

Sciam a Febbraio





Sciam a Giugno



Grazie a voi Stiamo bene!

Questi bambini erano tutti sottopeso a Febbraio e ora giocano e corrono come gli altri bimbi

8. IL PROGRAMMA FUTURO

I bambini ancora sotto controllo (201 in totale, di cui 116 a Tokonda e 85 a Zagher) continueranno il trattamento per altri tre mesi, finché supereranno la soglia del 80,5%.

I quantitativi previsti da distribuire sono i seguenti:

DISTRIBUZIONE	DMK K	g tot.	Olio Li	tri tot.	Latte k	g tot.
ALIMENTI	Tokonda	Zagher	Tokonda	Zagher	Tokonda	Zagher
Inferiori 2 anni	387	351	194	175	258	234
Dai 2 ai 5 anni	1971	1242	985	621	657	414
TOTALE	2358	1593	1179	797	915	648

Il budget di spesa previsto è riportato nella seguente tabella, considerando l'avanzo del 1° trimestre :

CONSUMI		DMK	OLIO	LATTE	TOTALE
TOKONDA	KG-LIT	2.358	1.179	915	
ZAGHER	KG-LIT	1.593	797	648	
TOTALE	KG-LIT	3.951	1.976	1.563	
AVANZO I TRIMESTRE	KG-LIT	84	32	154	
ACQUISTI	KG-LIT	3.867	1.944	1.409	
COSTO		DMK	OLIO	LATTE	TOTALE
UNITARIO	NKF/KG-LIT	28,00	85,00	220,00	
TOTALE VALUTA LOCALE	NKF	108.276	165.198	309.980	583.454
TOTALE VALUTA ESTERA	EURO	5.414	8.260	15.499	29.173

Il costo unitario è aggiornato a Giugno (il DMK, di produzione Indiana, si deve acquistare dall'importatore, perché dal Governo non se ne ottiene più), e il cambio Euro/Nkf previsto è 20,00.

9. LA COPERTURA FINANZIARIA

A fronte di questo progetto sono stati donati finora **54.900,00** € da **27** donatori e nei seguenti grafici è riportata la loro tipologia:





Il fabbisogno finanziario per completare il progetto è riportato nella seguente tabella:

FABBISOGNO FINANZIARIO	EURO
ENTRATE DA DONAZIONI	54.900
JSCITE 1° TRIMESTRE	45.224
PREVISIONI USCITE 2° TRIMESTRE	29.173
TOTALE USCITE	74.397
ABBISOGNO FINANZIARIO PER COMPLETARE IL PROGETTO	19.497

Stanno contribuendo a questa iniziativa:

(in ordine alfabetico)

ALESSANDRO TONOLLI (MILANO), ALESSANDRO E TINA RONCHI (SULBIATE),
AMPELOS ONLUS (ALBA), ASSOCIAZIONE AMICI DEI MISSIONARI (MONZA),
COMITATO PRO BIMBI ERITREA ONLUS (MANDURIA), ENGITEC IMPIANTI SPA
(NOVATE M.SE), FEDERICO BONIFACIO (PESCATE), FONDAZIONE AIUTARE I
BAMBINI ONLUS (MILANO), FONDAZIONE UMANO PROGRESSO (MILANO), GABRIELE
CONSOLO (MILANO), GIOVANNA CASSINELLI (MILANO), GRUPPO IMPEGNO
MISSIONARIO S. GIOVANNI – GIMS (LECCO), GRUPPO LAICO VOLONTARIATO ONLUS
(LATINA), LAURA & EZIO MARZIALI (DALMINE), LECCHI IMPIANTI ELETTRICI SRL
(BOLLATE), LUCA GATTESCHI (FIRENZE), MARCELLA TREZZANI & CESARE POZZETTI
(MILANO), MASSIMO & STEFANIA BESANA (ARESE), MAURIZIO OTTOBONI
(MILANO), MAX MOROCUTTI (MILANO), PARROCCHIA S. ROCCO (UDINE), OLIVIERO
LANZANI (PADERNO D.), OSCAR CORA (BELLUNO), RELIGIOSI EREMO DI
MONTECASTELLO (TIGNALE D/GARDA), SANDRO MORGANTI (LECCO), STEFANO
MOROCUTTI (ARESE), VALERIO D'ORSOGNA (S. VITO CHIETINO)

ISTITUTO FIGLIE DI S. ANNA PROVINCIA ERITREA

Str.176-7, nr.4 - P.O. Box 809 ASMARA - ERITREA tel. (00291) 1 120719 fax. (00291) 1 201267 email: upsa@gemel.com.er

Coordinate per i versamenti:

- 1) Istituto Figlie di S. Anna c/o UBI Banca Ag.112 Tricolore (MI) IBAN IT95A0504801634000000000285
- Istituto Figlie di S. Anna, Provincia Eritrea Conto Corrente Postale Nr. 92472273
- 3) Daughters of Saint Anna Commercial Bank of Eritrea Liberty Ave. Branch Asmara, Eritrea A/C 00-03-02-0294 EURO

Progetto Sicurezza Alimentare



ایصال کامل التفاصیل ۱۱:۱۲:۹۲ نجم۳ ۱۱:۱۲:۱۲ Fully Detailed Receipt

40079	64		
me of Seller RHAM	REDA		اسم البائح
د الله ۱۹۹۵ ما ۱۹۹۵ م	Business Activity	-	تشاط انتجاري
ራብ፥ dress:		ephone:	هري
All An Abh dans. I	nin 45. آگار شاه. on of Seller profer نکون مطبوعة علی الختم	able should	11-9Am tifer-> 29"2% be in Rubber Stamp adaption of the Middle Right and the Rubber Stamp
9° 38.98 Name of Purchaser Daugh	towic of	or n.	اسمالعشتري
1 CD	ler's of	56.140	na_
Name of Purchaser Garage			
Links SAPIS 94.78 HPA	Upon the Request of	Purchaser	يملأ بطلب من المشتري
ሁሉትን ድልየትን ዓላጋይ ዝምላእ ጽሪ ክፋል ግብሪ ዓላጋይ	Upon the Request of	Purchaser	98,08.
ነትቶን ድልየትን ዓኝጋይ ዝምላ <u>ት</u>	Upon the Request of 4%%	Purchaser	98,08.
الله	Upon the Request of ##%.	Purchaser FFC 392, se No. of Purch	98,98.
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of ##%. Licen	Purchaser جَنِّهِ مِعْلَمِ يَّهُ رِخْصَةً السُّنَّةِ رِقُمْ رِخْصَةً السُّنَّةِ	98,98. naser
الله	Upon the Request of ##%. Licen	Purchaser FFC 392, se No. of Purch	98,98.
الله ١٩٠٩ هـ هـ ١٩٠٩ هـ الله الله الله الله الله الله الله ا	Upon the Request of المجادة ا	Purchaser جَابِدِ مُورِدُ يَّ الْمُرْدُ وَمُرِدُوسَةُ السُّنَّةُ السُّنَّةُ جَارِدُ مِنْ السُّنَّةُ	98.78. naser
الله هم الله الله الله هم الله الله الله	Upon the Request of المجلد للمواقعة المجلد	Purchaser به المجادة	98.98. naser
الله هم الله الله الله الله الله الله ال	Upon the Request of المجلد Licen المجلد الم	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser \$-\$PC Total و مجموع
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of المجادة ا	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser #9°C Total ومبد 120'000
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of المجلد Licen المجلد الم	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser #9°C Total ومبد 120'000
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of المجلد Licen المجلد الم	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser #9°C Total ومبد 120'000
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of المجلد Licen المجلد الم	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser #9°C Total ومبد 120'000
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of المجلد Licen المجلد الم	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser #9°C Total ومبد 120'000
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of 42.2. Licen Lice	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser #9°C Total ومبد 120'000
الله الله الله الله الله الله الله الله	Upon the Request of ### Licen Licen Grand Control of the Property Licen Grand Control of the Property Licenses and the Pro	Purchaser به المجادة المائد عدم المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المجادة المائد المحادة المائد المائد المحادة المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد المائد الم	۹۹,98. Inser #9°C Total ومبد 120'000

ምለ-ሕ ዝርዝራዊ ቅብሊት التفاصيل Fully Detailed Receipt

ብክፍለ, ኢታዊ መሻጠ, የነር ህተሓትመ ቅብሊት Receipt Printed by Inland Revenue Department ايصال مطبوعة من قبل مصلحة الإير ادات الداخلية 609009

لنشاط التجاري
لنشاط التجاري
لنشاط التجاري
ماتف
**
المراج المراجة المراجة المراجة المراجة المراجة should be in Rubber Stamp. معلومات عن دافع الضربية الوارده اعلا
المعالملتوي و د د ۱ - ا
st. Anne frist
يملأ بطلب من المشتري aser
398, 982B
of Purchaser
رقم زخم
Price Total
مجموع سعرالو
0 8'000

ምሉት ዝርዝራዊ ቅብሊት التفاصيل Fully Detailed Receipt

ብክፍለ, ኢትዊ ውቭጠ, ሃገር ከተሓትሙ ቅብሊት Receipt Printed by Inlanc Revenue Department ايصال مطبوعة من قبل مصلحة الإير ادات الدلخلية NE 50'9013

inie of Se	ANGEROR ZA			. اسم البانغ
	702 IIN :	ንጥሬት ንጣዲ		1 25 11 20
دافع الضر	ا رام 1 23531	Business Activity		غشاط التجاري
27.73	T B - Massawa	ان عنوان −اد	æ3:	AFE
ldress: _	massame	0.5	ephone:	
	እዚ አብ ላዕለ. ተግሊጹ ዘለ። ናይ The above information of So ኦነት	aller prefer	able should	ntt-SAO filio-3 EFCS: be in Rubber Stamp معلومات عن دافع الضريبة ال
	Purchaser Dalephtes	1		
	ፋል <i>ግብሪ ዓዲንድ</i>	0.0000000000000000000000000000000000000	S.BE 398.	
TIN of P		100000	se No. of Purch	aser
, للمستري	الرقم لضريبي	ري	رقم رخصة المثنة	
mon	میان Description			
įs į	نوعلمبيدات ۱۹۶۶-۱۰ م	And.	ም ጋ ሐደ	g-gnc:
Vo.	Type of Sales	Qty	Unit Price	Total
		التكمية	سعر الواحد	مجموع
ر ق				
	Food oil		- 80	
1	Food oil	120081	- 80	
1 2 4	milk	120081		96'000
1	milk	120081	- 80	96'000
1 2 4	milk	120081	- 80	96'000
1 2 4	milk	120081	- 80	96'000
2 4	Milk Eritros	120081	- 80	96'000
1 2 4 State of	Milk Eritros	12000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 100	- 80 2210	306'000



STATE OF ERITREA MINISTRY OF FINANCE

ከፍሊ አታዊ ውሽጢ ሃገር DEPARTMENT OF INLAND REVENUE EC/4/A/ 60 As/Serial No.

ፕራይ ዝሕተም <u>ንዓደንቲ ዝወሃብ ትብለ</u>	子(RECEIP	T) C	Nº 30933	80
ISM ISELLER 77: HCh TOCh 9/19				
1857 Near CD 7 6/18 4		ንግዲ	***************************************	
JCENCE No. 1	.D.No.	***************************************	***************************************	******
ARCA /ADDRESS ANDL	ra zo	NE	ምምሕ/ADM	
P.O.BOX			P.O.BOX	
	dina, QTY	P.2 本名 U/PRICE	£9°C TOTAL	
	QTY		200	2%
S.No. DESCRIPTION	QTY		TOTAL	2%
S.No. DESCRIPTION	QTY		TOTAL	5%
S.No. DESCRIPTION	QTY		TOTAL	5%
S.No. DESCRIPTION	QTY		TOTAL	5%
S.No. DESCRIPTION	QTY		TOTAL	5%
S.No. DESCRIPTION	QTY		TOTAL	5%

hop Tom SELLEP'S SIGNATURE

BAP MA BUYER'S SIGNATURE

MAY DATE 3-05-2009

1. በዚ ትብሊት"ዚ አታዊ መንግስቲ ምእክብ ወደ ምችባል ክልኩል እደ። 2. አዚ ትብሊት አዚ ብስልስተ ትናሕ ደዳዮ። ተዳግዶ ትናሕ ንዓላጊ ከሴአድ ትናሕ ንኢታዊ መሽጠ ሃገር ይለአሽ ወደ ምስ ክሕተት ደዋርብ ብሶስያ ቆደሕ ከአ ከደተጽና አብ ዋሪው ይታርና።

TRASPORTO DMK

TEL, 121193 - 120031

MINISTRY OF TRADE & INDUSTRY RED SEA GENERAL MILLS

P. O. Box 5552	CASH	SALES IN	VOICE	Nō	64114	
				Date 17.1	508	- 11
ITEM	ESCRIPTION	UNIT OF	QUANTITY	UNIT	AMOUNT	Г
No.	1 MV	MEASURE		PRICE		
	· 3/16-	177.	5.36	1501CL8 43	8085	18
						_
						_
			(
AMOUNT IN WOR	DS LEAN 15 15	wan Il	1	SALES TAX		-
Cheque No.			1270	TOTAL	8085	4
PREPARED BY	CHECKED	BY -	APPROVED B	Y /	CANTER	_
Distribution of Copies; Original - Customer Green - Accounts (Vi Pink - Accounts Stor	ck Recording				THE ABOVE G	
and (Gate Pa Blue - Store Record Green - Store Keeper Pink - Remains in)	ing Section			(CUSTOME)	R'S SIGNATUI	RE)

Fully Detailed Receipt

ME 609045

ብክፍለ አታዊ ውቹጠ. ፣ .: Receipt Printed by Inlant ከተ-ሴትመ ትብሲት Revenue Department Revenue Department

ليصال مطبوعة من قبل مصلحة الاير دات الدلخاية

20079 24 APP TEP. اسم البانع Name of Seller TELLAM REDA 396.3 398. 48% haa 90% TIN رتم دافع الضربية النشاط التجاري Business Activity ongres - Massawa 824.4: عثران ·60.67: عاتف Address: Telephone: እዚ አብ ላዕለ. ተግሊጹ ዘለ። ናይ ሽያጣይ ብበሪታ በማሕትም ከተዳለመ ከሽውን ይምረጽ። The above information of Seller preferable should be in Rubber Stamp. مطوعات عن دافع الضريبة الوارده اعلاد يفضلان تكون مطبوعة على الختم 1. 19 98.28 Name of Purchaser Daughter's of St. Anne اسمالمشتري 486 ክፋል ግብሪ ዓዳጋይ 中常心 车事票 394, 9428 TIN of Purchaser License No. of Purchaser_ الرقم الضريبي للمشتري رقم رخصة المشتري 3. مامم Description بيان نوع السيات المالاه عادي الم de P.2 48 With. STOC. No. Type of Sales Unit Price Otv Total الكمية وقع سعر الواحد F 9'600 70010 mずれ たゆに Grand Total しいとり Total amount of money in words Nine teen thousand Six houseled NAKEA توقيع المراجع المراجع المراجع المراجع Date 24/05/09 Signature of Seller

STATE OF ERITREA O/

ክፍሊ አታዊ ውሽጢ ሃገር DEPARTMENT OF INLAND REVENUE

EC/4/A/ 60 04/Serial No.

ብትአዛዝ ከላውሽጢ ሃገር ፕሬድ ዝስተም

TYPE OF BUSINESS LICE LICENCE NO. TIN NO. 12 070-034 LD. LACT /ADD ESS Tel: 11 50 55 LACT /TO. TO.BOX	に 年達ま NCE NO. かわわ No. 中日 ZON	7-112/TIN	PPA/ADMP) P.O.BOX
## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##	(京洋 g.) NCE No. 100 77日 No. 101 ZON el	7-112/TIN	тта/льмел) т 1 45/13/26 P.O.BOX
ICENCE No. TIN No. 12-073-934 1.D. またす /ADD ESS TOI. 11-53-53 1.D. おみない か /Toi	No. #1 ZOI el	11. 2/11./TIN	99 4/ЛДМРД) У 1 15 ГЛЗВ Р.О.ВОХ
A/Tel	el +: h4-A	7416/TIN	P.O.BOX
P.O.BOX P.A. 4. h4-A 7416 / FIN	#. h4-A	7416/TIN	P.O.BOX
t 中 SNO. MOESCRIPTION			
No. WESCRIPTION	Alah		
	OTY	サラ 4名 U/PRICE	£9°C TOTAL
	220		17600
^ /			11 6
			7
+(1 (1
	ate Of E	717000000	1
Stelle Town			1
		4	//
	and the		
20'3 50	a. O.	Carlo San	
ggrc (TOTAL)	4	E p	17/ 00
X7 G (TOTAL)			7600

1. በዚ ቅብሊት ነዚ አታዊ ምንግስቲ ታእካብ ወደ ምችባል ክልኩል ኢደ። 2. እዚ ቅብሊት እዚ ብለሰስተ ቅዳሕ ደብለ። ቀዳማደ ቅዳሕ ንዓዳኒ ክልአደ ቅዳሕ ንኢታዊ ሙሽጢ የነር ደለሕሽ ወደ ታስ ነውነተት ደቸርብ ብልላይ ቅዳሕ ከኢ ከደተቸደ አብ ተራዙ ደተርፍ።